

**Talk & Radio TR-446**  
*Public Mobile Radio*  
*+ FM Radio*

Bedienungsanleitung



**AM**  
Electronic



**Talk & Radio TR-446**  
**PMR + FM-Radio**



- 1.) Antenne
- 2.) Buchse SP/MIC/
- 3.) LCD-Anzeige
- 4.) Auf- & Abwärts-Taste
- 5.) Bestätigungs- & Ein-/Aus-Taste
- 6.) Lautsprecher
- 7.) Mic: Mikrofon
- 8.) Umschalttaste PMR/Radio
- 9.) PTT-Taste
- 10.) Rufontaste

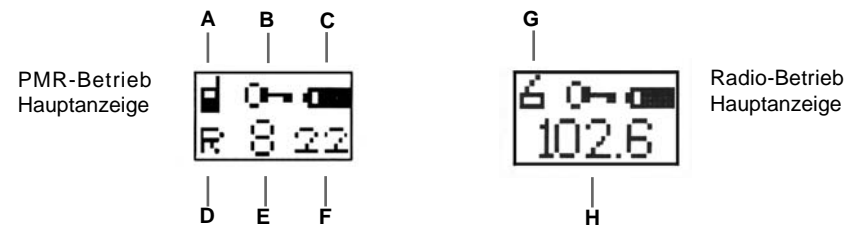
Deutsch

## Inhaltsverzeichnis

	Seite		Seite
<b>Bedienelemente &amp; Anschlüsse</b> .....	2 - 3	<b>Radiobetrieb</b>	
<b>LCD-Anzeige</b> .....	5	1) Frequenzwahl .....	18
<b>Inbetriebnahme</b>		2) Einstellung der Lautstärke .....	19
1) Einsetzen der Batterien .....	6	3) Einstellungen zur Rückkehr zum Funkbetrieb .....	19 - 20
2) Ein- und Ausschalten des Gerätes .....	6 - 7	<b>Hinweise</b>	
3) LCD-Hintergrundbeleuchtung .....	7	Sicherheit .....	20
4) Tastatursperre .....	8	Service .....	21
5) Automatischer Abbruch der Befehle .....	8	Entsorgung .....	21
6) ▲ Aufwärts- und ▼ Abwärts-Tasten .....	8	Konformität .....	21
7) Buchse für externes Ohrhörermikrofon .....	9	Frequenztabellen + Zubehörhinweis .....	75
8) Batterieanzeige .....	9		
9) Stromsparschaltung .....	9		
10) Quittungstöne .....	9		
<b>PMR-Funkbetrieb</b>			
1) Kanalwahl .....	10		
2) CTCSS-Aktivierung & Wahl des CTCSS-Tones .....	10 - 11		
3) Einstellung der Lautstärke .....	11 - 12		
4) Einstellung der Rauschsperrung .....	12		
5) Einstellung der VOX-Funktion .....	13 - 14		
6) Auswahl der Ruftonmelodie .....	15		
7) Aufhebung der Rauschsperrung .....	15 - 16		
8) Einstellung des Kanalsuchlaufs .....	16 - 17	Änderung der technischen Daten und der Aus- führung sind ohne Vorankündigung vorbehalten.	
9) Senden .....	17		

## LCD-Anzeige

Deutsch



- A** Aparece, cind starea normală PMR este activă sau pentru VOX-Betrieb
- B** Aparece, cind blocarea tastaturii este activă.
- C** Arată starea actuală a bateriei.
- D** **R** Arată semnale de primire sau **T** în modul de emisie.
- E** Arată canalul PMR-Betrieb setat la 1 - 8.
- F** Arată codul CTCSS setat la 1 - 38.
- G** Apare, cind recepția radioamatorilor este activată.
- H** Arată frecvența radioamatorilor setată.

**Deutsch**

### **Inbetriebnahme des TEAM Talk & Radio TR-446:**

#### **1) Einsetzen der Batterien:**

Drehen Sie das Gerät so, daß die Rückseite vor Ihnen liegt. Schwenken Sie den Gürtelclip eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn, so daß der Batteriefachdeckel jetzt zugänglich ist. Auf der Geräteunterseite befindet sich die Verriegelung des Batteriefachdeckels. Lösen Sie die Verriegelung, indem Sie sie nach unten klappen. Heben Sie dann den Batteriefachdeckel ab.

Setzen Sie nun 4 Micro-Alkali-Zellen oder 4 Micro-NiMH-Akkus entsprechend der angezeigten Polarität in das Batteriefach ein.

Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf das Batteriefach, indem Sie zuerst die beiden Nasen an seiner Oberseite in die entsprechenden Öffnungen des Batteriefachs einsetzen. Anschließend sichern Sie den Batteriefachdeckel, indem Sie seine Verriegelung hochklappen, bis sie hörbar in den Deckel einrastet.

Anschließend schwenken Sie den Gürtelclip wieder in seine ursprüngliche Position zurück.

#### **2) Ein- und Ausschalten des Gerätes:**

Zum Einschalten des Gerätes halten Sie die Bestätigungs- und Ein/Aus-Taste ① ( 5 ) für 1 bis 2 Sekunden gedrückt. Aus dem Lautsprecher ( 6 ) ertönt ein kurzer Ton, die rot-grüne Displaybeleuchtung schaltet sich ein, und in dem Grafikdisplay ( 3 ) erscheinen in einem kurzen Selbsttest alle Punkte. Dann befindet sich das Gerät entweder im Radio- oder PMR-Betrieb im Empfangsmodus. Im Display erscheint jeweils die Hauptanzeige der gerade aktuellen Betriebsart. Zum Ausschalten des Gerätes halten Sie die

Bestätigungs- und Ein/Aus-Taste ① ( 5 ) wieder für 1 bis 2 Sekunden gedrückt.

Aus dem Lautsprecher ertönt ein Signalton, und in der Anzeige verschwinden alle Symbole. Alle Einstellungen bleiben auch nach dem Abschalten und dem Entfernen der Batterien erhalten.

*Hinweis: Die Ein/Aus-Funktion der Bestätigungs- und Ein/Aus-Taste (1) (5) wird nach der letzten Betätigung gesperrt. Dadurch soll ein unbeabsichtigtes Ein- oder Ausschalten des Gerätes verhindert werden. Diese Sperre wird automatisch aufgehoben, wenn die Taste (5) für etwa 2 Sekunden nicht gedrückt wird.*



### 3) LCD-Hintergrundbeleuchtung:

Die LCD-Beleuchtung wird bei jeder Betätigung einer Taste eingeschaltet und geht nach 15 Sekunden selbsttätig aus.

Für die Farbe der LCD-Beleuchtung gibt es drei unterschiedliche Einstellungen, die von der Hauptanzeige des Radio- oder PMR-Betriebes aus vorgenommen werden können: Drücken Sie im Radio-Betrieb die Tasten (4) ▼ Abwärts einmal oder Aufwärts ▲ 4 mal. Drücken Sie im PMR-Betrieb die Tasten (4) ▼ Abwärts einmal oder Aufwärts ▲ 9 mal. In der Anzeige erscheint der Schriftzug **LED**. Drücken Sie dann die Bestätigungs- und Ein/Aus-Taste (1) (5) kurz. Daraufhin erscheint in der Anzeige der Schriftzug **LED C0**, **LED C1** oder **LED C2**. Mit den Aufwärts- oder Abwärts-Tasten (4) werden diese Schriftzüge in der jeweiligen Richtung zyklisch durchlaufen. Die Farbe der Beleuchtung ändert sich ebenfalls mit der Einstellung. Dabei bedeutet „LED C0“ grün, „LED C1“ rot und „LED C2“ rot-grün. Mit der Bestätigungstaste (5) wird die gewünschte Farbe ausgewählt und die Anzeige kehrt zur jeweiligen Hauptanzeige zurück.

## Deutsch

### 4) Tastatursperre:

Die Tastatursperre kann von der Hauptanzeige des Radio- oder PMR-Betriebes aus vorgenommen werden: Drücken Sie die Bestätigungstaste ( 5 ) und gleichzeitig die Aufwärts-Taste ▲ ( 4 ). Daraufhin ertönt ein doppelter Quittungston im Lautsprecher ( 6 ), und es erscheint das Schlüsselsymbol  in der Anzeige. Alle Tasten außer der Sendetaste sind gesperrt. Jede Betätigung der gesperrten Tasten außer der Bestätigungstaste ① ( 5 ) wird mit einem doppelten Quittungston beantwortet. Zum Aufheben der Tastatursperre drücken Sie die Bestätigungstaste ( 5 ) und gleichzeitig die Aufwärts-Taste ▲ ( 4 ). Daraufhin ertönt ein einzelner Quittungston im Lautsprecher ( 6 ), und es verschwindet das Schlüsselsymbol  aus der Anzeige. Nun sind alle Tasten wieder aktiv.

### 5) Automatischer Abbruch der Befehle:

Wenn in der Hauptanzeige des Radio- oder PMR-Betriebes Menüpunkte ( Befehle ) ausgesucht werden, müssen innerhalb von 5 Sekunden Eingaben erfolgen. Ansonsten erfolgen ein Abbruch der Funktion und die Rückkehr zur jeweiligen Hauptanzeige, und es erfolgt keine Einstellung.


### 6) ▲ Aufwärts- und ▼ Abwärts-Tasten:

Wenn die Tasten Aufwärts ▲ und Abwärts ▼ ( 4 ) kurzzeitig gedrückt werden, werden die zugehörigen Parameter ( Lautstärke, Kanal ) um einen Schritt erhöht oder gesenkt. Drückt man jedoch diese Tasten länger, so werden die Werte schnell geändert. Manche Werte werden zyklisch durchlaufen, andere werden beim Erreichen des Maximal- bzw. Minimalwertes nicht mehr verändert. In diesem Fall ertönt dann ein dreifacher Quittungston.

**7) Buchse für externes Ohrhörmikrofon:**

An die Buchse ( 2 ) (  $\varnothing$  2,5 mm ) an der Geräteoberseite kann ein externes Ohrhörmikrofon, z.B. TEAM ORM-MS angeschlossen werden. Der interne Lautsprecher und das interne Mikrofon werden dabei abgeschaltet.

**8) Batterieanzeige:**

Bei vollen Batterien ist das Batteriesymbol  gefüllt. Ab 5,1 V Betriebsspannung verschwindet ein Drittel der Füllung, bei 4,7 V ein weiteres Drittel, und bei 4,1 V ist nur noch der Rahmen sichtbar. Jetzt sollten die Batterien oder Akkus gewechselt bzw. geladen werden, da es sonst zu Fehlfunktionen des Gerätes kommen kann. Die Stromaufnahme beim Senden beträgt 270 mA, bei Empfang mit geschlossener Rauschsperrung in Funkbetrieb 40 mA, im Radio-Betrieb 60 mA und bei Aktivierung der Stromsparsfunktion sind es 15 mA.

**9) Stromsparschaltung:**

Die Stromsparschaltung wird nur im Funkbetrieb aktiv. Wird für mindestens 20 Sekunden kein Signal empfangen und während dieser Zeit keine Taste gedrückt, wird die Stromsparschaltung aktiviert. In dieser Zeit sinkt der Stromverbrauch des Gerätes von 40 mA auf 15 mA.

**10) Quittungstöne:**

Wenn ein Signal auf dem aktuellen Kanal im PMR-Betrieb oder auf der aktuellen Frequenz im Radio-Betrieb empfangen wird, so daß die Rauschsperrung öffnet, so werden die Quittungstöne abgeschaltet. Sonst wird jedes Drücken einer Taste mit einem Quittungston bestätigt.

### Deutsch

#### PMR-Funkbetrieb mit dem TEAM Talk & Radio TR-446:

Mit der Umschalttaste PMR/RADIO ( 8 ) kann das Gerät zwischen den Betriebsarten Radiobetrieb und Funkbetrieb hin- und hergeschaltet werden. Die jeweilige Betriebsart geht aus der Hauptanzeige hervor.

Schalten Sie das Gerät nun auf Funkbetrieb um, so daß die Hauptanzeige des PMR-Betriebes sichtbar wird. Sobald ein Empfangssignal hörbar wird, erscheint das Symbol **R** ( D ) unten links in der Anzeige.

##### 1) Kanalwahl:

Zur Kanalwahl drücken Sie von den Tasten ( 4 ) Abwärts ▼ 9 mal oder Aufwärts ▲ einmal. In der Anzeige erscheint der Schriftzug **CH**. Drücken Sie dann die Bestätigungs- und Ein/Aus-Taste ( 1 ) ( 5 ) kurz. Daraufhin erscheint in der Anzeige der Schriftzug **CH**<sub>8</sub>, wobei 8 die aktuelle Kanalnummer darstellt. Mit den Aufwärts- oder Abwärts-Tasten ( 4 ) werden die Kanäle 1 bis 8 des PMR-Bandes in der jeweiligen Richtung zyklisch durchlaufen. In Frankreich dürfen die Kanäle 1 und 2 nicht benutzt werden. Mit der Bestätigungstaste ( 5 ) wird der gewünschte Kanal ausgewählt und die Anzeige kehrt zur PMR-Hauptanzeige zurück. Die Kanalnummer erscheint an der Position ( E ).

##### 2) CTCSS-Aktivierung und Wahl des CTCSS-Tones:

Die CTCSS-Funktion dient der Unterdrückung unerwünschter Signale auf dem aktuellen Kanal. Wenn die Funktion aktiv ist, hat das die folgenden Konsequenzen:

Eine andere Station wird erst dann im Gerät hörbar, wenn diese ihrer Aussendung einen bestimmten Ton im Frequenzbereich 67 Hz bis 250 Hz mit niedrigem Pegel unterlegt.

Deutsch

Beim Senden unterlegt das Gerät dem Sprachsignal einen Ton auf der gleichen Frequenz, so daß die Stummschaltung der Gegenstation ebenfalls öffnet.

Wenn die Funktion abgeschaltet ist, ist jede Station hörbar, und beim Senden wird dem Sprachsignal kein Ton unterlegt.

Zur Wahl der CTCSS-Betriebsart drücken Sie von den Tasten ( 4 ) Abwärts ▼ 8 mal oder Aufwärts ▲ 2 mal. In der Anzeige erscheint der Schriftzug **Code** . Drücken Sie dann die Bestätigungstaste ( 5 ) kurz. Daraufhin erscheint in der Anzeige der Schriftzug **Code**  
**22** , wobei die „22“ den Code des aktuellen CTCSS-Ton darstellt. Mit den Aufwärts- oder Abwärts-Tasten ( 4 ) werden die Codes in der jeweiligen Richtung zyklisch durchlaufen. Mit der Bestätigungstaste ( 5 ) wird der gewünschte Code von 0 bis 38 ausgewählt und die Anzeige kehrt zur PMR-Hauptanzeige zurück. Wenn die Nummer des Codes von Null verschieden ist, ist sie in der PMR-Hauptanzeige unten rechts an der Position ( F ) sichtbar. Das bedeutet, daß die CTCSS-Funktion mit dem entsprechenden Ton des Codes aktiviert worden ist.


Wenn der Code „00“ ausgewählt wurde, ist in der PMR-Hauptanzeige unten rechts an der Position ( F ) keine Nummer sichtbar. Das bedeutet, daß die CTCSS-Funktion abgeschaltet ist.

In der Tabelle im Anhang finden Sie die zu den Codenummern zugehörige CTCSS-Frequenzen.


### 3) Einstellung der Lautstärke:

Zur Einstellung der Lautstärke der Wiedergabe bei Empfang drücken Sie von den Tasten ( 4 ) Abwärts ▼ 7 mal oder Aufwärts ▲ 3 mal. Im LCD erscheint der Schriftzug **VOL** .

### Deutsch

Drücken Sie dann die Bestätigungstaste ( 5 ) kurz. Daraufhin erscheint in der Anzeige ein Lautsprechersymbol  mit einem oder mehreren Punkten bzw. Balken. Die Anzahl der Punkte bzw. Balken zeigt die momentane Einstellung der Lautstärke-  
regelung an. Mit den Aufwärts- oder Abwärts-Tasten ( 4 ) kann diese Einstellung verän-  
dert und im Display beobachtet werden. Die Lautstärke der Quittungstöne ist abhängig  
von der momentanen Einstellung der Lautstärkeregelung. Bei Erreichen der minimalen  
bzw. maximalen Einstellung ertönt ein dreifacher Quittungston. Mit der Bestätigungs-  
taste ( 5 ) wird die gewünschte Einstellung der Lautstärke ausgewählt und die Anzeige  
kehrt zur PMR-Hauptanzeige zurück.

#### 4) Einstellung der Rauschsperr:




Zur Einstellung der Ansprechschwelle der Rauschsperr bei Empfang drücken Sie von  
den Tasten ( 4 ) Abwärts ▼ 6 mal oder Aufwärts ▲ 4 mal. In der Anzeige erscheint der  
Schriftzug **SQ** . Drücken Sie dann die Bestätigungstaste ( 5 ) kurz. Daraufhin erscheint  
in der Anzeige  mit einem oder mehreren Punkten bzw. Balken. Die Anzahl der  
Punkte bzw. Balken zeigt die momentane Einstellung der Ansprechempfindlichkeit der  
Rauschsperr an. Je mehr Punkte bzw. Balken zu sehen sind, desto schwächere  
Signale genügen, um die Rauschsperr zu öffnen. Mit den Aufwärts- oder Abwärts-  
Tasten ( 4 ) kann diese Einstellung verändert und im Display beobachtet werden. Bei  
Erreichen der minimalen bzw. maximalen Einstellung ertönt ein dreifacher Quittungston.  
Mit der Bestätigungstaste ( 5 ) wird die gewünschte Einstellung der Ansprechempfindlichkeit  
der Rauschsperr ausgewählt und das Display kehrt zur PMR-Hauptanzeige zurück.

### 5) Einstellung der VOX-Funktion:

Deutsch




Wenn die VOX-Funktion (= automatische Sprachsteuerung des Senders) aktiv ist, wird der Sender oberhalb eines bestimmten Sprachpegels am Mikrofon Mic ( 7 ) eingeschaltet. Nach einer gewissen Zeit, in der die Sprachlautstärke unter diese Schwelle abgesunken ist, schaltet sich der Sender selbsttätig wieder ab. Beim Empfang eines Signals oder im Radiobetrieb ist die VOX-Funktion aufgehoben. Auf diese Weise kann man kommunizieren, ohne eine Hand am Gerät haben zu müssen.


Zur Aktivierung drücken Sie von den Tasten ( 4 ) Abwärts ▼ 5 mal oder Aufwärts ▲ 5 mal. In der Anzeige erscheint der Schriftzug **VOX**.

Drücken Sie dann die Bestätigungstaste ( 5 ) kurz. Es erscheinen  ein Schriftzug „on“ und darunter ein Mikrofonsymbol. Vor dem Schriftzug „on“ befindet sich ein Pfeil, der mittels der Tasten ( 4 ) wahlweise vor das Mikrofonsymbol oder vor den Schriftzug „on“ gesetzt werden kann. Zur Aktivierung der VOX-Funktion setzen Sie den Pfeil vor den Schriftzug „on“ und drücken Sie die Bestätigungstaste ( 5 ). Daraufhin kehrt das Display zur PMR-Hauptanzeige zurück. An der Stelle ( A ) ist jetzt statt des  Symbols das Mikrofonsymbol  sichtbar als Zeichen dafür, daß die VOX-Funktion nun aktiv ist. Wenn Sie jetzt laut genug in das Mikrofon Mic ( 7 ) sprechen, ertönt ein Quittungston und in der Anzeige erscheint an der Position ( D ) das Symbol **T**. 1 bis 2 Sekunden nach dem Ende der Durchsage schaltet das Gerät selbsttätig wieder auf Empfangsbereitschaft, was mit einem doppelten Quittungston und dem Erlöschen des Symbols **T** angezeigt wird.

Zur Abschaltung der VOX-Funktion drücken Sie von den Tasten ( 4 ) Abwärts ▼ 5 mal oder Aufwärts ▲ 5 mal. In der Anzeige erscheint der Schriftzug **VOX**.

### Deutsch

Drücken Sie dann die Bestätigungstaste ( 5 ) kurz. Es erscheinen  ein Schriftzug „off“ und darunter ein Mikrofonsymbol. Vor dem Schriftzug „off“ befindet sich ein Pfeil, der mittels der Tasten ( 4 ) wahlweise vor das Mikrofonsymbol oder vor den Schriftzug „off“ gesetzt werden kann. Zum Abschalten der VOX-Funktion setzen Sie den Pfeil vor den Schriftzug „off“ und drücken Sie die Bestätigungstaste ( 5 ). Daraufhin kehrt das Display zur PMR-Hauptanzeige zurück. An der Stelle ( A ) ist jetzt anstatt des Mikrofonsymbols  wieder das Funkgerätesymbol  sichtbar als Zeichen dafür, daß die VOX-Funktion nicht mehr aktiv ist.

Die Einstellung der Ansprechschwelle der VOX-Funktion kann bei ein- oder ausgeschalteter VOX-Funktion vorgenommen werden. Zu diesem Zweck drücken Sie von den Tasten ( 4 ) Abwärts ▼ 5 mal oder Aufwärts ▲ 5 mal. In der Anzeige erscheint wieder der Schriftzug **VOX** . Drücken Sie dann die Bestätigungstaste ( 5 ) kurz. Setzen Sie nun den Pfeil vor das unten liegende Mikrofonsymbol, und drücken Sie die Bestätigungstaste ( 5 ). Daraufhin erscheint in der Anzeige  das Mikrofonsymbol mit einem oder mehreren Punkten bzw. Balken. Die Anzahl der Punkte bzw. Balken zeigt die momentane Einstellung der Ansprechschwelle der VOX-Funktion an. Je mehr Punkte bzw. Balken zu sehen sind, desto lauter muß man sprechen, um den Sender einzuschalten. Mit den Aufwärts- oder Abwärts-Tasten ( 4 ) kann diese Einstellung verändert und im Display beobachtet werden. Bei Erreichen der minimalen bzw. maximalen Einstellung ertönt ein dreifacher Quittungston. Mit der Bestätigungstaste ( 5 ) wird die gewünschte Einstellung der Ansprechschwelle der VOX-Funktion ausgewählt und das Display kehrt zur PMR-Hauptanzeige zurück.

**6) Auswahl der Ruftonmelodie:**

Zur Auswahl der Ruftonmelodie drücken Sie von den Tasten ( 4 ) Abwärts ▼ 4 mal oder Aufwärts ▲ 6 mal. In der Anzeige erscheint der Schriftzug **Tone** . Drücken Sie dann die Bestätigungstaste ( 5 ) kurz. Daraufhin erscheinen in der Anzeige **1 8** ein Notensymbol und danach eine Ziffer, welche die aktuelle Nummer der Ruftonmelodie angibt. Mit den Aufwärts- oder Abwärts-Tasten ( 4 ) werden die Nummern der Ruftonmelodien 1 bis 8 in der jeweiligen Richtung zyklisch durchlaufen. Wenn man nach einer Auswahl einer Ruftonmelodie für 1 bis 2 Sekunden keine Taste drückt, wird die Ruftonmelodie in voller Länge im Lautsprecher wiedergegeben. Danach springt das Gerät zur PMR-Hauptanzeige zurück. Mit der Bestätigungstaste ( 5 ) wird die gewünschte Ruftonmelodie gleich ausgewählt und die Anzeige kehrt sofort zur PMR-Hauptanzeige zurück.



**7) Aufhebung der Rauschsperr:**

Die Rauschsperr dient dazu, das störende Rauschen auf freien Kanälen zu unterdrücken und nur die Sprachsignale einer Gegenstation im Lautsprecher wiederzugeben. Bei sehr schwachen Signalen kann es vorkommen, daß die Rauschsperr geschlossen bleibt. Um auch diese Signale hören zu können, kann man die Rauschsperr aufheben ( Monitorfunktion ). Zu diesem Zweck drücken Sie von den Tasten ( 4 ) Abwärts ▼ 3 mal oder Aufwärts ▲ 7 mal. In der Anzeige erscheint der Schriftzug **MON on?** . Drücken Sie dann die Bestätigungstaste ( 5 ) kurz. Nun ist die Rauschsperr inaktiv. Im Lautsprecher ertönt bei freien Kanälen ein Rauschen, und es erscheint in der Anzeige der Schriftzug **MON 8** , wobei die 8 die aktuelle Kanalnummer darstellt. Das ist die Hauptanzeige bei Monitorbetrieb. In diesem Zustand lassen sich nur die Einstellungen für die Lautstärke ( Punkt 3 ) und die Rauschsperr ( Punkt 4 ) verändern. Das geschieht mit Hilfe der

### Deutsch

Aufwärts- oder Abwärts-Tasten ( 4 ). Zum Einstellen der Lautstärke drücken Sie von den Tasten ( 4 ) Abwärts ▼ 2 mal oder Aufwärts ▲ einmal. Das weitere Vorgehen ist in Abschnitt 3 beschrieben. Zum Einstellen der Ansprechschwelle der Rauschsperr drücken Sie von den Tasten ( 4 ) Abwärts ▼ einmal oder Aufwärts ▲ 2 mal. Das weitere Vorgehen ist in Abschnitt 4 beschrieben. Um die Rauschsperr wieder zu aktivieren, drücken Sie in der Hauptanzeige bei Monitorbetrieb die Bestätigungstaste ( 5 ), und die Anzeige kehrt zur PMR-Hauptanzeige zurück.

#### 8) Einstellung der Kanalsuchlauf-Funktion:

Wenn die Kanalsuchlauf-Funktion aktiv ist, durchsucht das Gerät sämtliche Kanäle, bei denen die Rauschsperr öffnet. Gleichzeitig untersucht es, ob im Empfangssignal ein CTCSS-Ton enthalten ist. Wenn es einen gefunden hat, zeigt es den zugehörigen Code im Display an. Zur Aktivierung drücken Sie von den Tasten ( 4 ) Abwärts ▼ 2 mal oder Aufwärts ▲ 8 mal. In der Anzeige erscheint der Schriftzug . Drücken Sie dann die Bestätigungstaste ( 5 ) kurz. Es erscheint . Vor dem Schriftzug „UP“ befindet sich ein Pfeil, der mittels der Tasten ( 4 ) wahlweise vor den Schriftzug „DOWN“ oder wieder zurück gesetzt werden kann. Zur endgültigen Aktivierung des Kanalsuchlaufs setzen Sie den Pfeil vor einen der beiden Schriftzüge und drücken Sie die Bestätigungstaste ( 5 ). Das Display kehrt zur PMR-Hauptanzeige zurück, jedoch ohne CTCSS-Code. Je nachdem; welche Wahl Sie getroffen haben, startet der Kanalsuchlauf entweder aufwärts oder abwärts zählend. Wenn das Gerät einen Kanal gefunden hat, bei dem die Rauschsperr öffnet, hält der Kanalsuchlauf für 10 Sekunden an. Bei Unterlegung eines CTCSS-Tones zeigt es den zugehörigen Code an. Danach wird der Kanalsuchlauf

fortgesetzt. Wenn der Kanal innerhalb der 10 Sekunden frei wird, wird der Kanalsuchlauf daraufhin sofort fortgesetzt. Beim Drücken der Bestätigungstaste ( 5 ) wird der Kanalsuchlauf beendet, und das Gerät bleibt auf dem aktuellen Kanal stehen. Das Display kehrt zur PMR-Hauptanzeige zurück. Wenn das Gerät dabei gerade auf einem belegten Kanal stand, auf dem eine Station mit CTCSS-Untertönen sendete, wird die im Gerät befindliche CTCSS-Funktion mit diesem Ton aktiviert. Wenn die empfangene Station ohne CTCSS-Unterton sendete, oder der Kanalsuchlauf auf einem freien Kanal beendet wird, wird die letzte CTCSS-Einstellung vor dem Aufruf des Kanalsuchlaufs beibehalten.

#### 9) Senden:

Zum Senden einer Sprachnachricht auf dem aktuellen Kanal drücken Sie die Sendetaste PTT ( 9 ) auf der linken Geräteseite und halten Sie sie für die Dauer der Durchsage gedrückt. In der Anzeige erscheint an der Position ( D ) das Symbol **T**. Falls der Kanalsuchlauf aktiv war, so wird er jetzt beendet. Das Mikrofon Mic ( 7 ) sollte aus 5 cm Entfernung mit normaler Lautstärke besprochen werden. Zu lautes oder zu leises Besprechen erschwert die Verständigung. Nach Beendigung der Durchsage wird die Sendetaste PTT ( 9 ) sofort wieder losgelassen, und das Gerät schaltet auf Empfangsbetrieb zurück. In der Anzeige verschwindet das Symbol **T**. Zum Senden der Ruftonmelodie auf dem aktuellen Kanal drücken kurz Sie die Tonruftaste CALL ( 10 ) auf der linken Geräteseite. Das Gerät sendet nun die aktuelle Ruftonmelodie. In der Anzeige erscheint das Symbol **T**. Sprachnachrichten können jetzt nicht übermittelt werden. Danach schaltet das Gerät mit einer kurzen Quittungsmelodie auf Empfangsbetrieb zurück. In der Anzeige verschwindet das Symbol **T** wieder.

Deutsch


### Radiobetrieb mit dem TEAM Talk & Radio TR-446:

Mit der Umschalttaste PMR/RADIO ( 8 ) kann das Gerät zwischen den Betriebsarten Radio- und Funkbetrieb hin- und hergeschaltet werden. Die jeweilige Betriebsart geht aus der Hauptanzeige hervor. Schalten Sie das Gerät nun auf Radio-Betrieb um, so daß die Hauptanzeige des Radio-Betriebes sichtbar wird.


#### 1) Frequenzwahl:

Zur Frequenzwahl drücken Sie von den Tasten ( 4 ) Abwärts ▼ 4 mal oder Aufwärts ▲ einmal. In der Anzeige erscheint der Schriftzug **Freq**. Drücken Sie dann die Bestätigungstaste ( 5 ) kurz. Daraufhin erscheint in der Anzeige die Frequenz in MHz. Durch kurzes Drücken der Aufwärts- oder Abwärts-Tasten ( 4 ) wird das UKW-Frequenzband 87,5 MHz bis 108,0 MHz in 0,1 MHz-Schritten in der jeweils gewählten Richtung zyklisch durchlaufen. Wenn auf der aktuellen Frequenz ein UKW-Sender ist, wird er sogleich hörbar. Ansonsten unterdrückt die automatische Rauschsperrung die Lautsprecherwiedergabe. Mit der Bestätigungstaste ( 5 ) wird die gewünschte Frequenz ausgewählt und die Anzeige kehrt zur Hauptanzeige des Radiobetriebes zurück. Werden die Aufwärts- oder Abwärts-Tasten ( 4 ) für mindestens eine Sekunde gedrückt, so wird der Suchlauf aktiviert. Die Frequenz läuft nun selbsttätig in 0,1 MHz-Schritten in der jeweils gewählten Richtung zyklisch durch, bis eine Station gefunden wird, die die Rauschsperrung öffnet. In diesem Fall schaltet das Display sofort auf die Hauptanzeige des Radio-Betriebes zurück. Intern ist der Suchlauf aber noch aktiv. Nach 10 Sekunden oder beim Drücken der Aufwärts- oder Abwärts-Tasten ( 4 ) läuft das Gerät in der zuvor gewählten Richtung zyklisch weiter zur nächsten Station, die die Rauschsperrung öffnet. Mit der Bestätigungstaste ( 5 ) wird die gewünschte Frequenz endgültig ausgewählt.


**2) Einstellung der Lautstärke:**

Zur Einstellung der Lautstärke der Wiedergabe bei Empfang drücken Sie von den Tasten ( 4 ) Abwärts ▼ 3 mal oder Aufwärts ▲ 2 mal. In der Anzeige erscheint **VOL**. Drücken Sie dann die Bestätigungstaste ( 5 ) kurz. Daraufhin erscheint in der Anzeige . Die Anzahl der Punkte bzw. Balken zeigt die momentane Einstellung der Lautstärke-regelung an. Mit den Aufwärts- oder Abwärts-Tasten ( 4 ) kann diese Einstellung auf den gewünschten Wert verändert und im Display beobachtet werden. Mit der Bestätigungstaste ( 5 ) wird die gewünschte Einstellung der Lautstärke ausgewählt und die Anzeige kehrt zur Hauptanzeige des Radio-Betriebes zurück.

**3) Einstellungen zur Rückkehr zum Funkbetrieb:**

Das Gerät bleibt auch im Radio-Betrieb in Empfangsbereitschaft für Funksignale auf dem aktuellen PMR-Kanal. Bei Ankunft eines Signals kann das Gerät entweder automatisch zum PMR-Betrieb umschalten, oder Sie werden aufgefordert, zwischen Radio- oder PMR-Betrieb zu wählen. Um diese Einstellungen vorzunehmen, drücken Sie von den Tasten ( 4 ) Abwärts ▼ 2 mal oder Aufwärts ▲ 3 mal. In der Anzeige erscheint **PMR**. Drücken Sie dann die Bestätigungstaste ( 5 ) kurz. Daraufhin erscheinen in der Anzeige . Vor dem Schriftzug „Auto“ befindet sich ein Pfeil, der mittels der Tasten ( 4 ) wahlweise vor den Schriftzug „Manu“ oder wieder zurück gesetzt werden kann. Die Einstellung „Auto“ bewirkt, daß das Gerät sich bei Ankunft eines Empfangssignals, das die Rauschsperrung öffnet, automatisch auf PMR-Betrieb umschaltet. Die Einstellung „Manu“ bewirkt, daß der Benutzer über das Signal mit einem Quittungston informiert wird und zwischen Radio- und PMR-Betrieb wählen kann. Zur Auswahl der gewünschten Variante setzen Sie den Pfeil vor „Auto“ oder „Manu“ und drücken Sie die Bestätigungstaste ( 5 ).

### Deutsch

Wenn nun während des Radio-Betriebes bei der Einstellung „Auto“ ( automatische Umschaltung ) ein Funksignal empfangen wird, ertönt ein Quittungston und das Display schaltet auf die PMR-Hauptanzeige um und kehrt nicht zum Radio-Betrieb zurück. Wenn nun während des Radio-Betriebes bei der Einstellung „Manu“ ( manuelle Umschaltung ) ein Funksignal empfangen wird, ertönt ein Quittungston. In der Anzeige erscheint . Vor dem Funkgerätesymbol befindet sich ein Pfeil, der mittels der Tasten ( 4 ) wahlweise vor das Radiosymbol oder wieder zurück gesetzt werden kann. Die Beleuchtung der Anzeige blinkt im Sekundentakt für 10 Sekunden. Bei Auswahl des Funkgerätesymbols schaltet das Gerät um auf PMR-Betrieb ( Hauptanzeige ) und bei Auswahl des Radiosymbols auf Radio-Betrieb ( Hauptanzeige ). Zur Auswahl der gewünschten Variante setzen Sie den Pfeil vor einen der beiden Symbole und drücken Sie die Bestätigungstaste ( 5 ). Das Drücken der Sende- ( 9 ) oder Tonruftaste ( 10 ) bewirkt bei manueller und bei automatischer Umschaltung ein Wechsel auf PMR-Betrieb. Bei Rückkehr auf Empfangsbetrieb schaltet das Gerät in jedem Fall auf Radio-Betrieb zurück.

### Sicherheit:

Das Gerät setzt beim Senden Hochfrequenzenergie frei. Um möglichst wenig dieser Energie ausgesetzt zu sein und die Eigenschaften des Gerätes optimal nutzen zu können, beachten Sie die folgenden Anweisungen:

Beim Senden halten Sie das Talk & Radio TR-446 in einer vertikalen Position mit einem Sprechabstand von 5 bis 7 cm zu Ihrem Gesicht. Halten Sie die Antenne in einem Abstand von mindestens 2,5 cm zu Ihrem Kopf und Ihrem Körper. Wenn Sie das Gerät am Körper tragen, vergewissern Sie sich, daß die Antenne einen Mindestabstand von

**20** 2,5 cm zu Ihrem Körper hat, wenn Sie senden.

**Service:**

Von Zeit zu Zeit ist der Zustand der Batterien zu prüfen. Verbrauchte Batterien sind sofort aus dem Gerät zu nehmen, da sie auslaufen und dieses schädigen können. Tauschen Sie immer den ganzen Satz Batterien aus. Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Abfall, sondern sind an geeigneten Sammeldepots oder beim Fachhändler zurückzugeben, der Umwelt zuliebe. Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Eigenhändige Reparaturen oder Abgleich sind nicht vorzunehmen, denn jede Veränderung bzw. Fremdabgleich können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis sowie der Garantie- und Reparaturansprüche führen. Liegt ein Defekt vor, sollte auf jeden Fall der autorisierte TEAM-Fachhändler oder TEAM direkt zu kontaktiert werden.

**Entsorgung:**

Bitte werfen Sie Ihr TEAM-Altgerät nicht einfach auf den Müll, sondern senden Sie Ihr Altgerät bitte portofrei zur fachgerechten Entsorgung an TEAM Electronic ein. TEAM Electronic wird anschließend die fachgerechte und umweltschonende Entsorgung Ihres TEAM Altgeräts für Sie kostenlos veranlassen. Bitte machen Sie mit - der Umwelt zuliebe.

**Konformität:**

Das Handfunkgerät TEAM Talk & Radio TR-446 entspricht der europäischen R&TTE Direktive und hält die europäischen Telekommunikationsstandards ETS 300 296 und ETS 300 279 ein.

Dieses Produkt ist bestimmt für die Inverkehrbringung und den Betrieb in folgenden Ländern:

Österreich, Belgien, Dänemark, Finnland, Frankreich, Deutschland, Griechenland, Luxemburg, Niederlande, Portugal, Spanien, Schweden, Großbritannien, Schweiz.

Kanalnummer / Channel Nbr. Numéro du canal / Numero del canale	CTCSS-Code	Freq. Hz	CTCSS-Code	Freq. Hz
	1	67.0	20	131.8
	2	71.9	21	136.5
1	446.00625 MHz	74.4	22	141.3
2	446.01875 MHz	77.0	23	146.2
3	446.03125 MHz	79.7	24	151.4
4	446.04375 MHz	82.5	25	156.7
5	446.05625 MHz	85.4	26	162.2
6	446.06875 MHz	88.5	27	167.9
7	446.08125 MHz	91.5	28	173.8
8	446.09375 MHz	94.8	29	179.9
Bitte nur geeignete Original TEAM Zubehörteile verwenden.	11	97.4	30	186.2
	12	100.0	31	192.8
Please use original TEAM accessories only.	13	103.5	32	203.5
	14	107.2	33	210.7
N'utilisez que des accessoires TEAM origin- aux, s'il vous plaît!	15	110.9	34	218.1
	16	114.8	35	225.7
Solamente utilizzare degli accessori TEAM originali, per favore!	17	118.8	36	233.6
	18	123.0	37	241.8
	19	127.3	38	250.3

Als optionales Zubehör gibt es den Zubehörpack ZP/TR-446 als Komplettsset. Das Paket enthält ein Steckerladegerät mit Tischladeschale, ein Satz ( 4 Stück ) Akkus und ein Ohrhörermikrofon.

We offer also as an optional accessory the complete set ZP/TR-446. The set contains a plug-in charger with desktop charging shell, a set of rechargeable batteries ( 4 pieces ) and one ear-phone-microphone combination.

Nous offrons comme accessoires additionnelles un ensemble complète ZP/TR-446. Cet ensemble contient un chargeur avec une coupe de charge, un jeu d'accus ( 4 pièces ) et un microphone auriculaire.

Esisto anche come accessorio il pacchettino complesso ZP/TR-446. Il pacchettino contiene un caricatore con coppella di carica, un complesso ( 4 pezzi ) pile ricaricabili ed un microfono auricolare.



**TEAM Talk & Radio TR- 446**

for sale and use in :

- Austria • Belgium • Denmark • Finland
- France • Germany • Greece
- Luxembourg • Netherlands • Portugal • Spain • Sweden
- Switzerland • U.K.



Nachdruck oder Vervielfältigung auch Auszugsweise nur mit ausdrücklicher Genehmigung von TEAM Electronic GmbH.



**TEAM Electronic GmbH**  
**Bolongarostrasse 88**  
**D-65929 Frankfurt / Main**

Telefon	069 / 300 950 0
Fax	069 / 31 43 82
eMail	TEAMGerman@aol.com
Home Page	<a href="http://www.team-electronic.de">www.team-electronic.de</a>